

Números de Teléfono

- **Infoline**, para el cuidado de los niños y más: 1-800-505-2000 (o marcar el 211)
- **Comisión de Cuidado, Derechos y Abuso Infantil:** Clases gratis de cómo ser mejores padres, y visitas en el hogar. Llame al 748-4542.
- **CT Birth-to-Three**, para evaluación gratis sobre el crecimiento y desarrollo de su hijo: 1-800-505-7000.
- **Children's Health Infoline/CT Children's Health Project**, para cuestiones relacionadas con la salud de su hijo y las Coberturas Medicaid: 1-800-434-7869.
- **Families Network of Western Connecticut**, este programa de salud para la familia provee visitas en el hogar y apoyo familiar para padres nuevos. Llame a Susan Giglio, Directora del Programa, al 791-8773.
- **Kidhelp Crisis, Línea**, telefónica 24 horas provee servicios de emergencia psiquiátrica para niños y sus familias. Línea gratis: (866) 543-2774. Gracias al apoyo de KIDHELP del Noroeste.
- **ParentNet**, clases gratuitas de como ser mejores padres. Llame a Maria Vargas al 748-4542.

Programas/Servicios para la Comunidad Latina

Centro Hispano de Danbury y Pueblos de sus Alrededores.

Teléfono: 798-2855. Fax: 798-6337.

La misión del Centro Hispano es ayudar a la población Latina a integrarse y superarse en la corriente socio-económica de Danbury a través de servicios como:

- Procuración de empleos y entrenamiento (clases de Inglés, diploma de equivalencia de escuela secundaria, etc.)
- Educación y consejería (salud, Alcohólicos Anónimos, orientación para la universidad y la escuela, etc.)
- Servicios sociales (seguro social y de incapacidad física, mediación entre dueño e inquilino de vivienda, orientación de inmigración y ciudadanía, etc.)

Grupos de Juegos

Biblioteca Pública de Danbury, Tiempo de cuentos para Niños, desde los 2 años hasta el tercer grado. Llame al 797-4528 y regístrelos para la próxima sesión.

Mill Ridge Grupo de Juegos de Padres con Niños: para niños de cero a 3 años. Llamar a Regina Lima al 790-2896.

Morris Street School Grupo de Juegos de Padres con Niños: para niños de cero a 5 años. Llamar a Yvonne Feliciano al 790-2682.

Lee y serás, sirve a los padres Hispánicos /latinoamericanos de infantes y niños para apoyar el estudio temprano. Llamar a 797-8088.

PEOPLE EMPOWERING PEOPLE

Capacitándonos Unos A Otros

(Capacitar a una persona es darle el poder, es darle facultades)

Este programa ayuda a los padres a reconocer sus habilidades y conocimientos, para luego ponerlos en práctica compartiéndolo con otros en su familia y comunidad.

Este programa incrementa la fortaleza de los padres, al mismo tiempo le provee a los padres oportunidades y recursos para adquirir experiencias y habilidades, mientras toman control de sus vidas.

El enfoque de PEP es fortalecer los dones y capacidad individual de cada persona. Recomienda a los padres a expresar sus inquietudes y las de su comunidad, conectando a los participantes a sus comunidades, Transformando y mejorando las comunidades a través de los proyectos de los padres que son parte de PEP.

Para más información sobre el Programa PEP en Español, llame a Patti Keckeisen al 203-797-8088 o a Juana Villavicencio al 798-2855 anexo 21.

Se voce gostaria de receber uma copia de "De Pais para Pais" en Portuguese chame 797-8088.

To obtain a copy of "Parent to Parent" in English, call 797-8088.

De Padres a Padres

Si quiere contribuir con el desarrollo de esta publicación, o tiene preguntas o comentarios, o le gustaría más información en como pertenecer a Danbury Children First contacte a:

Danbury Children First
83 West Street
Danbury, CT 06810
203-797-8088

Apoyo principal es proveído por el fondo en memoria de William Caspar Graustein, la ciudad de Danbury, y los donadores comunitarios.



¿Tiene su hijo

seguro de salud?

Si no está asegurado, llame sin cargo a 2-1-1

De Padre • a • Padre



Conferencias de Padres y Profesores: Preguntas y Respuestas

P: ¿Qué deberíamos nosotros esperar de la reunión?

La conferencia de Padres y Profesores puede intimidar un poco, sobre todo si esta es la primera a la que usted asiste, o su primera reunión con un nuevo profesor. Recuerde que el profesor esta probablemente tan inquieto sobre la reunión como usted, así como usted esta nervioso de reunirse con él o ella. Incluso algunos profesores sienten nervios cuando ellos asisten a la reunión como padres.

Antes de que usted vaya, converse sobre la próxima conferencia con su niño. Pregúntele si hay algún tema del cual ellos quieren que usted hable con el profesor.

Tome una actitud de "que puedo yo hacer" "y como puede yo ayudar", si el profesor cita un problema o incluso si su niño lo esta haciendo bien. Usted puede ayudar a su niño, pero usted no puede hacer de él o ella

un niño perfecto o un súper estudiante.

P: ¿Qué tipos de preguntas deberíamos hacer?

Es una muy buena idea hacer una lista de preguntas. Temas básicos deberían cubrir: el logro, el comportamiento, relaciones con sus pares, y autoestima. Usted también puede desear hablar de los métodos de disciplina. Aquí hay algunas sugerencias de preguntas.

1. ¿Cómo le va a nuestro niño en lectura? ¿En matemáticas? ¿En ciencias?

2. ¿Cómo son los hábitos de trabajo? ¿Es terminado el trabajo a tiempo?

3. ¿Es entregada la tarea a tiempo?

4. ¿Necesita mi niño de ayuda en un área especial?

P: ¿Qué tipos de cosas deberíamos nosotros compartir con el profesor?

Esto ayuda cuando el profesor sabe de cualquier cambio o necesidades especiales que su niño pueda tener. Los ejemplos de las cosas que pueden ser provechosas para el profesor de saber incluyen:

- Algo que ha pasado recientemente que puede causar un cambio en el comportamiento o el funcionamiento del niño.
- Problemas de salud que su niño tiene o tenía, incluyendo medicaciones.
- Responsabilidades que su

niño tiene en casa.

• Actividades de su niño fuera de la escuela y sus amigos.

P: ¿Cuáles son mis derechos en los registros de mi niño?

Hay una ley que gobierna sus derechos a los registros de su niño, los Derechos de Educación de Familia y el Acto de Privacidad. La legislación garantiza los derechos paternales siguientes al acceso de los registros de la escuela:

• El derecho de acceso a toda la información y material guardado por la escuela sobre su niño, independientemente del formato o ubicación del material.

• El derecho de desafiar y corregir información incluida en el material.

• El derecho de determinar quién, otro que el personal del distrito escolar, tiene el derecho de tener acceso a los registros de su niño.

Usted debería revisar los registros de su niño al menos una vez cada año. Además esto es una buena idea de revisar los registros antes de una conferencia de padre-profesor, después de problemas



académicos y / o de disciplina, y siempre que su niño cambie grados, escuelas, o distritos escolares.

Re-impreso en parte del ABECÉ de Participación Paternal en Educación con permiso de CT Parents Plus. Visítelos en su sitio Internet en www.ctparentsplus.org (para traducir la página: visite <http://babelfish.altavista.com>)

Para más información sobre la participación paternal en la educación, usted también puede llamar a Danbury Children First al 203-797-8088.

Misión

El propósito de *Danbury Children First* es el de involucrar, alentar y apoyar a los padres para que mejoren la vida de los niños en la casa, la escuela y la comunidad.



Juego con Objetivo

“Señorita Regina” Dirige un Grupo de Juego, que Acerca a los Niños y a los Padres.

Por Laura Tuite, Padre Líder

Regina Lima tiene una pasión por construir comunidad. Como Educadora Paternal para el Centro de Recursos de la Comunidad de Mill Ridge, ella sabe que los padres tienen que sentirse conectados el uno con el otro así como con sus niños. Con un grupo de juego semanal sostenido en la escuela de Mill Ridge Intermedia, Regina usa la risa, la conversación y el juego para unir a un grupo multicultural de niños y adultos en una hora de diversión y compañerismo.

Las edades de los niños que asisten al grupo, van desde recién nacidos hasta los tres años, y los padres deben ser residentes de Danbury. Aparte de esto no hay ninguna restricción, y las familias pueden participar en actividades cuando su tiempo se los permita. Ya que el espacio es limitado, sin embargo, hay a veces una lista de espera para inscribirse.

El grupo de juegos, ofrece mucha interacción animada. Esto es un tiempo para socializar para padres y niños con una variedad de lenguas siendo habladas en la sala. Las familias del área de otra manera podrían estar aisladas en sus apartamentos o casas, pero las conexiones consisten en qué este grupo de juego es todo. Muchos de estos padres se han convertido en los mejor amigos, y continúan a con pequeños grupos de juegos en sus propias casas.

Más allá de proveerles de un ambiente seguro para jugar y socializar, Regina también ha establecido una red de información y recursos para padres. Cada semana



Los niños y sus padres pasan un tiempo divertido en el grupo de juego de Regina Lima, dirigido por el Centro de Recursos de la Comunidad.

los padres tienen acceso a la información actual sobre programas de preparación para la escuela, acontecimientos de la comunidad, recursos locales, grupos de juegos alternativos, eventos en la biblioteca y otros programas. Si una familia necesita de apoyo, el Centro de Recursos de la Comunidad, es claramente una fuente de soluciones.

Yendo encima y más allá es el sello de Regina, ella ha tomado el grupo de juegos un paso más lejos. Estos padres y niños a menudo emprenden viajes de estudios también. En las próximas semanas ellos esperan visitar Blue Jay Orchards. Pasados Viajes han sido al Centro Deportivo en New Milford y al Centro Marítimo en Norwalk. Los viajes de estudios refuerzan la conexión de este grupo del uno con el otro y a la comunidad en general. La aventura, el aprender y la amistad son resultados claros.

Desde que Tristan, hijo de Luz Loyola comenzó a participar en el grupo de juegos, ha vencido su timidez, y cada semana él no puede esperar para ver a la “Señorita Regina.” Loretta Catania

comenzó a traer su hijo de dos años Cristóbal el año pasado. “Él consigue actuar recíprocamente con niños y esto me da el tiempo para interactuar con otras mamás y conversar sobre temas que nos importan,” dice Loretta. A ella le gusta que el grupo le dé a Cristóbal una posibilidad para jugar con sus pares, ya que sus dos hermanos en casa son bastante mayores que él.

Leticia Rocha es originaria de México, pero recientemente se mudó a Danbury desde Canadá. Ella trae a su hijo de 17 meses Pedro al grupo de juegos. Le gusta que haya muchas actividades apropiadas para la edad de Pedro y que él juegue con otros niños cuya lengua primaria es el inglés (ya que ellos hablan el español en casa). Ella también encuentra a otras mamás, y dice que ella se ha hecho una amiga muy bueno desde que ella comenzó a participar del grupo. “Es muy importante para las mamás salir de la casa,” explica ella.

La receta parece simple. Junte a padres y niños en una atmósfera divertida y atractiva. Añada un proyecto de arte y algún tiempo para jugar fuera. Combine las expresiones

Comience Su Propio Grupo de Juegos

Padres de pre-escolares a menudo se sienten aislados, sobre todo si ellos son nuevos en el área o este es su primer niño.

Los grupos de juegos son una gran manera para:

- Encontrar a otros padres
- Presentar a su niño, situaciones sociales
- Aprender sobre lo que pasa en la comunidad.

Si usted no puede encontrar un grupo de juegos que encaje su horario o sus necesidades, usted puede querer comenzar su propio grupo. Sobre como comenzar su propio grupo de juegos, conéctese en la Internet a:

www.myplaygroups.com
www.playgroupsusa.com
www.onlineplaygroups.com
www.athomedad.com
www.allaboutmoms.com
www.onlineplaygroup.com
www.athomedad.com
www.allaboutmoms.com

alegría y entusiasmo de Regina Lima, con las conversaciones animadas de los padres. Mire atentamente y con cuidado mientras los chiquillos agitan sus alas como mariposas. El resultado final es una combinación preciosa de lo que una comunidad multicultural debería ser: respeto, diversión y hacer conexiones. Regina Lima y los padres que ella sirve ha aprendido a hacer esto una realidad.

El Nuevo Superintendente Apunta Alto, y Celebra los Éxitos de Danbury

Por Maureen Garry, Comité de Comunicaciones de Danbury Children First

Apenas dos meses en su puesto como el nuevo Superintendente de las Escuelas Públicas de Danbury, el Doctor Sal Pascarella ha golpeado el puesto corriendo.

Primero esta la lista que él ha compilado de los éxitos que han ocurrido en el Sistema escolar de Danbury en el 2006. La lista incluye honores y logros ganados por estudiantes y profesores en el sistema escolar de Danbury.

Por ejemplo, en julio pasado Michelle Rosenthal, profesora de quinto grado de la escuela de Stadley Rough, fue entrenada como Erudito de George Washington, permitiéndola conducir el desarrollo profesional del distrito para los profesores de quinto grado de estudios sociales, el próximo mes. Danbury High, esta también en la lista por reunir 15,000 dólares que fueron enviados a Purvis High School, Purvis, Mississippi, para ayudar a las víctimas a reconstruir después del Huracán Katrina.

Esta lista refleja el entusiasmo del Doctor Pascarella por su nuevo sistema escolar. “Una cosa que he hecho desde que fui nombrado Superintendente, es hablar de todos los éxitos - que hace al Sistema escolar de Danbury, grande,” dijo él. “Tenemos que seguir celebrándolo.” La lista, él añade, “es un trabajo en curso.”

El Doctor Pascarella también ha estado ocupado tomando conocimiento de las 14 escuelas primarias, dos escuelas secundarias, y un instituto que constituye el Sistema escolar de Danbury. El superintendente visita al



El Doctor Sal Pascarella es el nuevo Superintendente del Distrito Escolar de Danbury.

menos una escuela cada día, a veces dos, pasando parte de su tiempo en las salas.

El Doctor Pascarella también ha estado ocupado familiarizándose con los puntos de vista de los profesores y por la página de Internet que él estableció. Él planifica seguir usando Organizaciones de Profesores y Padres (PTOs) como una caja de resonancia para padres.

La perspectiva positiva del Doctor Pascarella también se ve reflejada en su filosofía educativa. “Creo en un plan de estudios estimulativo,” dijo él. “Presente una vara alta, y luego provea a los estudiantes de la ayuda y los recursos para alcanzarla.” Aunque él crea que Danbury ya tiene un plan de estudios estimulativo, él quiere “asegurarse que todos los niños tengan acceso a ese plan de estudios, y que los preparen bien para enfrentar los desafíos del camino,” de modo que los estudiantes puedan ser eficaces en el lugar de trabajo.

El Doctor Pascarella quiere comunicar que una educación

bueno es un componente básico para el futuro. “Para mí, los estudiantes deberían entender como el conocimiento los beneficiará.” Él también quiere que los estudiantes sean bien educados en los fundamentos de ser “buenos estudiantes.” Este acercamiento también aplica los estudiantes de Inglés como Segunda Lengua (ESL). “Tenemos que comenzar temprano con los estudiantes de la lengua inglesa, para poder construir el contenido académico y el conocimiento y construir su capacidad natural,” dijo él.

El Doctor Pascarella también acentúa la importancia de la participación paternal en la educación de un niño. “Uno de mis objetivos es involucrar a los padres en actividades más sustanciales de la escuela, usando a padres en una capacidad consultiva,” dice él. Él está en el proceso de crear “lugares significativos de colaboración” para lograr esto. La utilización de los padres en una capacidad formal de consultores ya está siendo llevada a cabo por Julia Horne, Directora de la Escuela Shelter Rock. Horne ha recibido el reconocimiento estatal, el Premio de la Dr. Karen Alexander 2006 por Servicios a la Comunidad, por su plan de incluir a padres en los equipos de consultores de la escuela para trabajar sobre las mejoras de la escuela, actividades, intervenciones, dirección y otras áreas.

El Doctor Pascarella viene a Danbury después de 13 años como Superintendente del Sistema Escolar de Old Saybrook, CT. Aunque Old Saybrook sea un sistema

escolar pequeño, el Doctor Pascarella cree que su experiencia allí lo ha preparado para abordar los desafíos de una población escolar considerablemente más grande y diversa. “Lo que acontece en las aulas de Old Saybrook es lo mismo que en Danbury,” dijo él. Sin embargo, él realmente, tiene experiencia con poblaciones escolares grandes, como cuando fue asistente del superintendente y un director de High School en el Distrito escolar del Municipio de Evanston, Evanston, Illinois. Allí, él actuó como planificador de estrategias y planes de estudio y consejero del distrito de la Escuela primaria de Evanston, un sistema multi étnico con ocho escuelas y 7,500 estudiantes.

El Doctor Pascarella comenzó su carrera como profesor de escuela secundaria en Long Grove, Illinois. Él también ha sido un profesor adjunto de educación en la Universidad National-Louis, Evanston, Illinois; Director de la Escuela secundaria de Jack Benny, Waukegan, Illinois; y Director de una escuela secundaria y asistente del superintendente para las escuelas del distrito escolar de Fox River Grove, Illinois.

Boehringer Ingelheim Pharmaceuticals, Inc. Gano el Premio al Lugar de Trabajo Amistoso para la Familia, 2006.

Cada año, Danbury Children First y el Consejo de Preparación de Danbury para la escuela escogen una empresa del área, para honrar con el premio del lugar de trabajo amistoso para la familia. Este año, Boehringer Ingelheim Pharmaceuticals, Inc., fue escogido por sus prácticas y políticas que permiten a los empleados poner a sus familias en primer lugar.

“Hablamos con un número de empleados de Boehringer que nos contaron historias inspiradoras sobre como la gerencia de la empresa, los apoyo cuando ellos afrontaron desafíos personales,” explica Linda Kosko, Director De Colaboración de Danbury Children First. “Los empleados con los que hablamos han tenido que afrontar todo tipo de situaciones, desde adopciones múltiples, a una muerte reciente en la familia, y ellos nos describieron como los gerentes en todos los niveles de la empresa los ayudaron a afrontar situaciones personales difíciles o cambios de vida significativos. Quizás es tan importante, como ellos ayudan a los padres con los desafíos diarios de trabajo y crianza de niños.”



Ana Burke, Director, de Beneficios de Boehringer Ingelheim Pharmaceuticals, Inc. acepta una conmemoración de la Asamblea General de Connecticut entregada por el Senador Estatal David Cappiello.

El premio fue presentado en un desayuno el 29 de Septiembre en Ethan Allen. Ana Burke, Director, De Beneficios de Boehringer recibió una placa de premio, una carta de la Gobernadora Jodi Rell, y una conmemoración de la Asamblea General de Connecticut.

Para más información sobre el Premio de Lugar de Trabajo Amistoso para la familia y averiguar como usted puede nominar a su empleador para el premio 2007, llame a Danbury Children First al 797-8088 o visite Internet: www.danburychildrenfirst.org.

“Una Especie de Genio” el Concierto de Tony DeBlois Recolecta Dinero para Danbury Children First

Tony DeBlois, conocido en el mundo entero como uno de los músicos más inspiradores de nuestro tiempo, toco el sábado 7 de octubre del 2006 en el Auditorio de Danbury High School.

Tony, que es ciego, autista, y tiene el Síndrome Savant, ha estado tocando el piano desde la edad 2. Él ahora toca 21 instrumentos y ha dominado 8,000 canciones. Su música favorita es el jazz improvisado, y él disfruta “jamming” con otros músicos. Dos conciertos fueron sostenidos en Danbury Alto: uno para estudiantes y sus familias a las 2 de la tarde y uno para el gran público a las 7 de la tarde. Tony también sostuvo una sesión “Jamm” para niños y músicos que estuvieron interesados en tocar con él entre 4:30 y 7 de la tarde.



El acontecimiento fue traído a Danbury por Barry Finch, un Graduado 2006 del Instituto de Entrenamiento para Padres (PLTI), quien organizó el concierto para su proyecto de comunidad PLTI.

Las entradas para el concierto eran gratis, pero se animó a hacer donaciones para beneficiar a Danbury Children First, al Centro Harambee, y el Refugio de la Cruz.

¡Especiales Gracias a Barry Finch por organizar este gran acontecimiento para la comunidad!

Apoye y Ayude a este Boletín de Noticias y Otros Programas de Nuestra Agencia...

Danbury Children First necesita ayuda para continuar con los programas y servicios. ¿Puede usted enviar una donación? Todas las donaciones son deducibles de impuestos.

Las donaciones deben ser hechas a nombre de Danbury Children First y enviadas por correo a 83 West Street, Danbury, CT 06810. O conéctese en la Internet en www.danburychildrenfirst.org para donar. ¿Preguntas? Llame a Linda Kosko al 203-797-8088. ¡Gracias!

Apoyo principal es proveído por el fondo en memoria de William Caspar Graustein, la ciudad de Danbury, y los donadores comunitarios.

¡Natación Pra Niños con Necesidades Especiales En Danbury!



Matt Laskowski de la Cruz Roja americana ayuda a Brian Wanser a aprender a nadar durante un programa de natación adaptado para niños con necesidades especiales, conducido este verano por el departamento de Parques y Recreación de Danbury. Las clases son el resultado de esfuerzos de los padres y el Subcomité de Recreación del Greater Danbury Child and Family Network. Para aprender más sobre más programas recreacionales para niños con necesidades especiales, llame al 797-8088.

Involúcrese:

¡Marque la diferencia, haga algo por los niños de Danbury!

¿Quiere hacer algo para ayudar a las familias de Danbury? ¡Involúcrese y participe en nuestros programas!

Early Childhood/Public Awareness—Este comité planifica y lleva a cabo talleres sobre temas relativos a la paternidad y a la educación, escribe artículos para periódicos locales sobre temas relativos a la temprana niñez, y supervisa el Premio de Lugar de trabajo Amistoso para la Familia del Gran Área de Danbury. Este comité incluye a padres, proveedores de cuidado infantil y miembros de agencias de servicios sociales. El comité se reúne el tercer viernes de cada mes de 11:30 a.m. a 1 p.m. en las Oficinas de Danbury Children Firsts en 83 West Street, Danbury.

Parents as Partners in Education—Este comité incluye padres, profesores, directores de las escuelas y a otros miembros de la comunidad que trabajan juntos para mejorar la participación paternal en la educación. El comité se reúne el primer lunes del mes, desde las 5:30 p.m. a las 6:50 p.m., en el edificio Administrativo de las Escuelas Publicas de Danbury, 63 Beaver Brook Rd., Danbury.

Multi-Cultural Committee trabajando juntos para crear una comunidad diversa, guiada por el respeto y la armonía para el beneficio de los niños. Se reunen el tercer Viernes de cada mes, de 6:30 p.m. a 8 p.m. en Danbury Children First, en el 83 de la West Street en Danbury.

Todas las reuniones, cuentan con cuidado Infantil y merienda gratuitos. Llame a Danbury Children First al 797-8088 si necesita de más información.

¡Conviértase en un Padre Líder!

Clases de Liderazgo Paternal le darán las habilidades usted necesita para ayudar a sus niños y otros niños en la comunidad.

Instituto de Entrenamiento de Liderazgo Paternal:

- Asista a un curso GRATUITORE de 20 semanas (una vez a la semana).
- Aprenda como su comunidad trabaja.
- Familiarícese con la administración local.
- Desarrolle habilidades de liderazgo y habilidades para construir coaliciones.
- ¡Mejórese usted Mismo!

Capacitándonos Unos a Otros (PEP):

- 10–20 sesiones semanales de 2 horas para padres conducido en español o portugués.
- Proporciona oportunidades y recursos para padres para ganar habilidades y son conectarse a la comunidad.
- Construye sobre las Habilidades y Capacidades de cada persona.

Las clases comienzan en enero del 2007. Cena GRATUITA y cuidado de niños proporcionado en cada clase.

Para más información, póngase en contacto con Patti Keckeisen al 797-8088. Para más información sobre PEP en portugués, póngase en contacto con Catia Mónaco al 790-2682. Para español, llame a Juana Villavicencio al 203-798-2855 ext. 21.

“LAS CLAVES PARA ENTREGAR CUIDADOS DE CALIDAD Diversión y Aprendizaje con Su Bebé o Niño”

Estos folletos están ahora disponibles para la distribución a padres y personal al cuidado de infantes y niños. Este juego de ocho folletos contiene los siguientes temas:

- Cuidado para Usted Mismo
- Abrazar, Conversar y Leer con Su Niño
- Como Su Niño Se Desarrolla
- Como Jugar con Su Niño
- Muéstrole el Mundo a Su Niño
- Enseña Auto Control
- La Práctica de Salud la Seguridad
- El Comer Sano

Para solicitar folletos de Claves, llamé al 203-207-3267 o visite la página Internet: www.thekeys.uconn.edu

Ahora ellos están sólo disponibles en inglés. (En el futuro, las Claves de Colaboración van a ser proporcionados en español.)

Las Claves fueron desarrolladas por una sociedad, llamada las Claves De Colaboración, de la Universidad del Sistema de Extensión de Connecticut, 211 Cuidado de niños Infoline, el Ministerio de Asuntos Sociales de Connecticut, Danbury Children First, Inc., EDUCATION CONNECTION, y el Consejo de Preparación para la Escuela de New Haven. La impresión fue hecha posible por una subvención de la Fundación de Protección de la infancia de la Legión americana S.A.

Birth to Three: La Historia de Un Padre

A Theresa Wiblishauser le gusta “estar en todas.” No mucho después del nacimiento de su hija Julia, ella comenzó a llevarla a grupos de juegos, programas para “Mi mamá y yo”, y clases de movimiento y de música. Theresa y Julia disfrutaron encontrando a otras mamás y niños, pero eventualmente Theresa comenzó a tener algunas preocupaciones sobre Julia. “Ella no hacía lo que algunos otros niños hacían de manera verbal” dijo Theresa, que es una trabajadora social.

Theresa mencionó sus preocupaciones a su pediatra, que dijo a Theresa que ella podría querer ponerse en contacto con el Programa de Birth to Three de Connecticut, un programa de intervención temprana para infantes y niños que tienen tardanzas y hándicaps. El doctor le dio el número de teléfono a Theresa para la línea de Desarrollo Infantil Infoline (1-800-505-7000), que tiene acceso a la línea de remisión central para el Birth to Three. Ellos la conectaron con el Programa de las Escuelas Públicas de Danbury.

No mucho después que Theresa hizo la llamada telefónica, Paula Valluzzo, una Educadora para la Infancia, y Barbara Winstrom, una Patóloga del Habla, visitaron su casa para hacer una evaluación gratuita. Fue determinado que Julia era elegible para los servicios, y pronto después Paula comenzó a ir a la casa una vez a la semana, trabajando con Julia y su madre, ayudando a Julia con el juego, con las habilidades del oído y el habla y habilidades motoras. Un foniatra y un terapeuta ocupacional también visitaron a la familia para evaluar como Julia lo estaba haciendo. Como surgieron nuevas preocupaciones en cuanto al desarrollo de las habilidades motoras gruesas de Julia, un fisioterapeuta (masajista) también proporcionó ayuda a la familia.

“Ver el progreso de Julia era bastante asombroso,” dice Theresa. “Como un padre usted quiere saber que esta mal y usted quiere arreglarlo. Ver la mejoría era increíble.”

Paula y otros terapeutas mostraron a Theresa como trabajar con Julia para mejorar sus habilidades motoras y el desarrollo del habla. Por ejemplo, ella aprendió como hacer girar la muñeca de Julia de manera que eventualmente ayudaría a Julia con la escritura, y ellos sugirieron que podía ser provechoso comprar un caballete de pintura, en lugar de hacer trabajar a Julia con el papel y marcadores sobre una mesa. Juntos los abastecedores y Theresa hablaron de ideas y actividades que podrían ser incorporadas en la rutina diaria de la familia, incluyendo el tiempo de juego y la comida.

“Paula fue muy cariñosa,” dice Theresa, añadiendo que ella y su marido Peter tienen nada más que cosas positivas para decir sobre la experiencia de su familia con Birth to Three.

Theresa también asistió a un grupo de apoyo paternal para padres y niños que están en el Programa de Danbury de Birth to Three, llevado a cabo las mañanas de los miércoles en la Escuela Primaria de Mill Ridge. Esto le dio la posibilidad para reunirse con otros padres cuyos niños pueden tener tardanzas similares.

Julia recientemente cumplió tres años “y paso fuera” del Programa Birth to Three. Ella atiende el preescolar integrado en la Escuela primaria de Mill Ridge para niños que tienen necesidades especiales. “La transición a la Escuela de Mill Ridge no podía haber sido más fácil,” dice Theresa. Julia ama

Su Bebé Merece un Buen Comienzo en la Vida!!

Los bebés tienen mucho que aprender. Pero no todos los bebés están aprendiendo tan bien como pudieran. Si su bebé ó infante no está desarrollando como debiera, hay ayuda disponible mediante el Sistema para Infantes a Tres Años de Connecticut. La siguiente lista ofrece algunos ejemplos de desarrollo infantil típico:

1-2 meses

- tiene habilidad para mamar y tragar
- ruidos fuertes lo asustan
- presta atención a caras que están cerca

3-4 meses

- agarra una maraquita y sonríe
- puede sostener su cabeza
- muestra aumento en crecimiento y peso

4-6 meses

- salcanza y agarra objetos
- cambia juguetes de mano en mano
- sonríe a otros
- se vira se estomago a espalda y de nuevo a estomago

6-9 meses

- balbucea y se rie a carcajadas
- su sienta sin ayunda
- juega de manos con uno
- se arrastra y gatea hacia adelante
- mediante mover brazos y piernas

9-12 meses

- se agarra de algo para poder pararse
- recoje objetos pequeños
- hace gestos de adios con su manito

12-15 meses

- acude cuando lo llaman por su nombre
- bebe de un vaso
- coje turno rodando una bola

15-18 meses

- mira los dibujos de libros
- le gusta empujar, halar, y derramar cosas
- trata de hablar y repetir palabras
- camina sin ayunda

18-24 meses

- carga objetos mientras camina
- usa oraciones de 2 ó 3 palabras
- da besos y abrazos
- sigue direcciones simples

24-30 meses

- corre bien, con pocas caidas
- aguanta un creyón, dibuja garabatos
- da vueltas al mángo de una puerta
- puede desenroscar pomos
- puede comer sin ayuda

30 meses y mayor

- ayuda al ser vestida ó vestida
- sube y baja escaleras
- canta canciones simples,
- puede comprender bueno de malo

Si su bebé ó infante no está haciendo la mayoría de las cosas esperadas para su edad, ¡¡No espere!!

Hable con su medico y pregunte como puede obtener ayuda con intervención temprana. Ó llame:

La Infoline del Desarrollo de los Niños 1-800-505-7000
Visite nuestro sitio en la Internet @ www.birth23.org

a su profesor “y en unas pocas semanas yo veo un aumento significativo de las habilidades de la lengua de Julia.” Ella atribuye la mayor parte de este éxito al programa Birth to Three.

Julia recently turned three and “transitioned out” of the Birth to Three Program. She’s attending the integrated preschool at Mill Ridge Primary School for children who have special needs. “The transition to the Mill Ridge School couldn’t have been smoother,” Theresa says. Julia loves her teacher and “in just a few short weeks I am totally seeing a significant increase in Julia’s language skills.” She attributes much of this success to the Birth to Three program.

Programa para la Alfabetización Temprana de los Latinos Llega a Danbury

Un Programa único que promueve el estudio en casa a través de Actividades basadas en la Cultura Latinoamericana.

En la primavera y el verano pasado, más de 30 padres Latinoamericanos que viven en Danbury completaron un programa de alfabetización único que les ayuda a enseñar a sus niños amor por la lectura. Llamado Lee y serás, el programa muestra a padres como actividades diarias, actividades basadas en la cultura latinoamericana - como el canto, la lectura, y la fabricación de rimas - pueden ser la base para aprender a leer.

Apuntando a padres con niños menores de 5 años, cada Programa de Lee y serás tiene una duración de seis semanas. La cena y cuidado de niños son previstos cada clase. La mayor parte

de las sesiones son sostenidas en la Biblioteca de Danbury, y les dan a los niños sus propias tarjetas de la biblioteca y ellos son animados a seleccionar libros de la biblioteca para llevar a casa, y luego devolverlos.

Los padres que completan al menos cinco de las seis sesiones reciben un



Los niños se divierten en la Sección De niños de la Biblioteca de Danbury mientras sus padres asisten a Lee y serás, un programa de seis semanas de duración de alfabetización en la Sala de Programas Farioly de la biblioteca.

juego de libros para niños de regalo de parte de Scholastic S.A. en la ceremonia de graduación.

Los padres que asistieron a Lee y serás participaron en un grupo de opinión el 8 de septiembre del 2006 y dijeron que ellos ahora leen diariamente a sus niños. Un padre dice, “Mi niño se asegura de ir a la biblioteca semanalmente a conseguir y devolver libros. Si pasamos por el lugar, ellos quieren pasar.” Otro padre dice, “Mi niño aprendió a amar los libros. Mi niño solía romperlos.” Los padres también dijeron que el programa los enseñó que la lectura puede ser divertida y puede reunir a su familia. Ellos también aprendieron como ellos pueden usar su propia cultura junto con la animación y la imaginación para enseñar a sus niños a leer.

El programa fue traído a Danbury por Scholastic S.A. en sociedad con Danbury Children First, el Distrito de Escuelas Públicas de Danbury, la Biblioteca de Danbury, y el Centro Hispano. Fue creado por Scholastic S.A., y el Consejo Nacional de La Raza y Verizon.

Para más información sobre Lee y serás y matricularse para la siguiente sesión, llame a Danbury Children First al 797-8088.

Consejo Rápido

Mezcle Educación con la Cena



Cuando cocine, anime a su niño a que le ayude. Por ejemplo, si una receta pide 3 huevos, pídale sacar 3 huevos del refrigerador. Ellos se sentirán de gran ayuda y contando le ayudará a desarrollar sus habilidades de matemáticas.

Este Consejo Rápido es cortesía de la Campaña Born Learning (nacer aprendiendo), una campaña pública para involucrar a padres, abuelos, y al personal sanitario, a explorar modos de convertir momentos diarios en oportunidades de diversión y aprendizaje. Para más información, conéctese a la Internet en : www.bornlearning.org.



Danbury Children First's le invita a una Lectura de Libros en el Día de los Derechos Humanos!



Asista el sábado 2 de diciembre del 2006, desde la 1 de la tarde a las 3 de la tarde. En la Biblioteca pública Danbury, en la sala de programas Farioly

Los Lectores invitados serán:
El Alcalde de Danbury, Mark Boughton;
la Editora de El Canillita, Eliette Matos y
la Profesora y defensora de los Derechos Infantiles, Ferris White.

Llame a Danbury Children First's al 797-8088 para más información.

¡LIBROS GRATIS! ¡GLOBOS GRATIS!